



Italiener in Oerlikon – Zürich-Nord

WEITERBILDUNGSKURSE

CORSI PROFESSIONALI



Viele Italiener besuchten freiwillig Weiterbildungs- und Deutschkurse. In Oerlikon fanden jedoch relativ wenige Kurse statt, obwohl zahlreiche Kursbesucher und Lehrkräfte aus diesem Quartier stammten.

Die Kurse wurden organisiert von:
ACI (Italienischer Kulturverband)
ECAP (Bundesverband für berufliche Weiterbildung)
ENAIP (ACLI - Verband für berufliche Weiterbildung)
SPE (Berufsschule für Ausgewanderte)



Vorlesung / Lezione

Angeboten wurden folgende Kurse: Deutsch, Mathematik, technisches Zeichnen und Kurse für Autoelektriker, Automechaniker, Dreher, Elektroinstallateure, Feinmechaniker, Fräser, Maurer, Radio- und Fernsehtechniker, Sanitärinstallateure, Schweisser, Coiffeusen, Schneiderinnen.

Molti Italiani hanno frequentato corsi professionali e di lingua tedesca. Oerlikon, come sede, è stata ben poco interessata da questi corsi, ma da Oerlikon provenivano moltissimi allievi e insegnanti.

I corsi erano tenuti da:
ACI (Associazione Culturale Italiana)
ECAP (Ente Confederale per l'Addestramento Professionale)
ENAIP (Ente Nazionale ACLI per l'Istruzione Professionale)
SPE (Scuola Professionale Emigranti)

Erano in programma i corsi seguenti: tedesco, matematica, disegno tecnico e per aggiustatore meccanico, automeccanico, elettrauto, elettricista, fresatore, idraulico, muratore, saldatore, tecnico radio e televisione, tornitore, parrucchiere, taglio e cucito.



Übergabe der Zeugnisse / Consegna dei diplomi



Kursteilnehmer und Lehrkräfte / Partecipanti e insegnanti

Lobenswert war der Einsatz, mit welchem die Italiener die Kurse besuchten, und bemerkenswert waren auch die erzielten Ergebnisse.

Die meisten Lehrkräfte arbeiteten im selben Unternehmen wie die Kursteilnehmer. Von den Lehrkräften erwartete man gute berufliche Kenntnisse, eine Eignung zur Lehrtätigkeit und eine aussergewöhnliche Aufopferungsbereitschaft. Am Ende ihres anspruchsvollen und oft verantwortungsvollen Arbeitstages mussten sie den Abend und den Samstag der Lehrtätigkeit widmen, unter Verzicht auf Familie und Freizeit.

Veramente lodevole era l'impegno col quale i partecipanti frequentavano i corsi e notevoli anche i risultati conseguiti.

La maggior parte degli insegnanti si reclutava tra le fila dei dipendenti delle stesse imprese da cui provenivano gli allievi. Oltre che ben fondate conoscenze professionali e una buona attitudine all'insegnamento, agli insegnanti si chiedeva una non comune abnegazione. Alla fine del loro orario di lavoro, impegnativo e spesso carico di responsabilità, dovevano dedicare la sera e il sabato all'insegnamento, rinunciando alla famiglia e al tempo libero.